

HEBREO MODERNO IV**1.- Datos de la Asignatura**

Código	103030	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	3º	Periodicidad	Semestral
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Eunate Mirones Lozano	Grupo / s	1
Departamento	Lengua española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Antiguo Seminario de Románicas		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 9 a 11		
URL Web	http://facultadfilologia.usal.es/plan-de-estudio/estudios-hebreos-y-arameos		
E-mail	eunatemironeslozano@usal.es	Teléfono	0034617519874

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Los dos años dedicados a la enseñanza del Hebreo Moderno previstos en el grado permitirán a los alumnos un manejo adecuado de esta lengua moderna.

Es fundamental para la completa y eficaz comprensión de la lengua hebrea desde sus orígenes conocer el hebreo en su última etapa.

Es de enorme interés que los alumnos sean capaces de dominar la lengua hebrea moderna a nivel oral y escrito para aproximarse al estudio de la lengua hebrea y sus literaturas en todos los periodos de la misma.

El hebreo moderno es además indispensable para llevar a cabo investigaciones que obliguen a la consulta de bibliografía esencial publicada únicamente en hebreo.

Bloque formativo al que pertenece la materia
Lengua, Cultura y Literatura
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
El conocimiento del hebreo moderno es fundamental para la completa y eficaz comprensión de la lengua hebrea desde sus orígenes
Perfil profesional.
<p>Traducción e interpretación. Docencia. Gestión sociocultural. Trabajo editorial. Mediación cultural. Asesoramiento en el mundo comercial y empresarial. Procesamiento informático de la lengua hebrea en empresas de nuevas tecnologías dedicadas a la ingeniería lingüística.</p>

3.- Recomendaciones previas

Capacidad de comprensión y expresión oral y escrita en lenguas distintas de la propia.
 Memoria, buen hábito de lectura e inquietudes intelectuales en general.
 Capacidad crítica y de relación de conceptos, de síntesis y de análisis.
 Interés por lenguas y literaturas de otras culturas, en especial por las lenguas y culturas del ámbito semítico y del Oriente Medio y Próximo a lo largo de su historia, con especial atención al legado de las mismas en la península ibérica.
 Conocimientos de otras lenguas extranjeras e instrumentos de informática básica

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura de Hebreo Moderno IV pretende alcanzar el nivel B1 según el baremo de MCERL (Marco común europeo de referencia para las lenguas desarrollado por el consejo de Europa). Éste equivaldría al Nivel Dalet/Guimel del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas

Objetivos generales

- Reforzar el conocimiento de los principios semánticos y sintácticos del hebreo moderno estudiados
- Ampliar el conocimiento de los aspectos más relevantes de la cultura vinculada al hebreo moderno.
- Consolidar el manejo de fuentes de información sobre el aprendizaje del hebreo moderno (bibliográficas, bases de datos, Internet, etc.)
- Desarrollar la capacidad crítica mediante la lectura y la comunicación oral utilizando expresiones y frases para descripciones sencillas con cierta fluidez.
- Afianzar el vocabulario elemental adquirido y aumentarlo con fines comunicativos.

Objetivos específicos

- Comprensión por parte del estudiante de las ideas principales de una conversación, cuando el

discurso es claro, y cuando se tratan asuntos cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria, como la familia, aficiones, trabajo, viajes o acontecimientos actuales.

- Capacidad de captar la idea esencial de algunos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
- Capacidad de describir en términos sencillos aspectos del pasado y entorno más próximo, así como cuestiones relacionadas con necesidades inmediatas
- Conseguir redactar textos sencillos en hebreo de uso habitual y cotidiano.

5.- Contenidos

Repaso, afianzamiento y consolidación de todos los contenidos teóricos y prácticos impartidos y asimilados en las asignaturas previas de Hebreo Moderno de 3er y 4º curso: Hebreo Moderno I, II y III. Estos contenidos se detallan adecuadamente en las fichas de dichas asignaturas, especificando todos los campos: morfológico, sintáctico y de estructuras específicas de la lengua hebrea moderna.

MORFOLOGÍA NOMINAL

- * El sustantivo: género, número, estado
- * El adjetivo
- * Pronombres demostrativos
- * Numerales: cardinales y ordinales
- * Sufijos pronominales
- * Partículas (ל, ב, של, את, עם, מן, בלי, עצם, בין, אל, על)
- * Nombre de acción

MORFOLOGÍA VERBAL

- * Verbo regular en todas las conjugaciones: presente, pasado e infinitivo
- * Verbos irregulares : ע"ו, פ"י, ל"ה, פ"נ
- * Verbo היה y verbo נתן

*Participio pasivo

SINTAXIS

- *El artículo definido
- *El estado constructo
- *La oración nominal
- *La oración impersonal
- *La oración temporal
- *La oración final
- * La oración subordinada
- * La oración consecutiva
- * La oración de relativo
- * La oración causal
- * La oración condicional: real e irreal
- * La oración comparativa

ESTRUCTURAS ESPECÍFICAS

- *Expresión de la propiedad (presente)
- *Expresión de la existencia
- * Expresión de la propiedad (pasado y futuro)
- * Expresión de la existencia (pasado y futuro)
- * Acciones habituales en el pasado: el imperfecto

Prácticos

- Lectura y análisis gramatical en común de textos actuales sencillos: periódicos y textos de literatura contemporánea simplificados para el aprendizaje del hebreo moderno.
- Escucha activa de audios de conversaciones de uso cotidiano para su puesta en práctica inmediata
- Iniciación en la escucha y visionado de música y TV israelí contemporáneas

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

Capacidad de realizar análisis y comentarios lingüísticos.

Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua hebrea para comprender mejor dicha lengua y sus matices.

Capacidad de comunicación oral y escrita básica en hebreo.

Uso de estructuras sencillas de uso cotidiano y fórmulas comunes.

Específicas.

Cognitivas

- Afianzamiento del conocimiento instrumental del hebreo moderno y su gramática
- Profundización en el conocimiento de la variación lingüística del hebreo moderno.
- Reconocer la situación sociolingüística del hebreo moderno y la historia y culturas vinculadas al mismo.
- Manejo básico de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el aprendizaje del hebreo moderno.

Procedimentales/instrumentales

- Capacidad de comunicación oral y escrita de primera necesidad en hebreo moderno.
- Capacidad de identificación y análisis morfológico de formas nominales, adjetivales y preposicionales.
- Capacidad para usar e identificar formas verbales irregulares.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información relacionada con el hebreo moderno contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos.

Académicas:

- Capacidad para interrelacionar los conocimientos de las lenguas aprendidas
- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada

Actitudinales:

- Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo
- Disponibilidad receptiva, crítica y respetuosa ante planteamientos y juicios diferentes
- Capacidad de reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción lingüística y cultural con dominio de la perspectiva histórica
- Capacidad para desarrollar una actitud crítica ante la información procedente de distintas fuentes, y sus posibles actitudes discriminatorias o manipuladoras
- Capacidad de disfrutar con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Transversales.

Instrumentales

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- Conocimiento de una segunda lengua
- Habilidades de investigación
- Planificación y gestión del tiempo

Sistémicas

- Capacidad de aprender
- Capacidad crítica y autocrítica
- Capacidad para el razonamiento crítico
- Capacidad de comunicación
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- Resolución de problemas

- Toma de decisiones
- Habilidades de gestión de la información
- Personales
- Habilidad para trabajar de forma autónoma
- Trabajo en equipo
- Iniciativa y espíritu emprendedor
- Apreciación de la diversidad y multiculturalidad
- Conocimientos de culturas y costumbres de otros países

7.- Metodologías docentes

Actividades presenciales

- Clases teórico-gramaticales
- Clases prácticas
- Prácticas comunicativas
- Tutorías (colectivas, individualizadas y virtuales)
- Realización de exámenes escritos.
- Realización de pruebas orales (interacción en hebreo, comprensión oral).

Se realizarán actividades prácticas en el aula a partir de material audiovisual aportado a lo largo del curso.

Se seguirá una metodología eminentemente práctica para la adquisición de la destrezas orales del alumno. Las explicaciones teóricas se combinarán con ejercicios de pronunciación y lectura. Se favorecerá la interacción de los alumnos en la recreación de situaciones comunicativas cotidianas.

Actividades no presenciales

- Horas de estudio
- Preparación de clases prácticas
- Preparación de exámenes con el material de las clases teóricas, la bibliografía recomendada y material audiovisual utilizado a lo largo del curso.
- Preparación de exposiciones orales

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales				
Prácticas	- En aula	15		
	- En el laboratorio	6,5		
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	2,5			
Tutorías	2,5			
Actividades de seguimiento online		5		
Preparación de trabajos			15	
Otras actividades (detallar)			25	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos 				
Exámenes	3,75			
TOTAL	30	15	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

BLIBOIM, R., Listening to Hebrew. 20 Dialogues on Dayly Life, universidad Hebrea de Jerusalén (Culture and Language Program)

COHEN, M., *Po'alei Binyan: Sefer le-limud ha-po'al*. Jerusalén: Rehelim, 2000.

COHEN, M., *Agadah shel safah. 'Ibrit le-ramat ha-beinayim*. Jerusalén: Academon, 1991

Davka Dikduk 2. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)

FARASTAY, E., *Ha-po'al*. Jerusalén: Academon, 1982

FELDHENDLER, M.-P., *Grammaire pratique de l'hébreu israélien*. Paris: Ellipses, 2003.

LAUDEN, E. – WEINBACH, L., *Šihot šel yom yom*. Tel Aviv, 1990

ROM, M. – RAFAELI, R., *Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Beit sefer le-talmidim mi-huts la-'Arest, ha-yehidah le-hora'at 'ibrit le-dobrei safot zarot*. Jerusalén: Academon, 1989

ROM, M. – RAFAELI, R., *Lilmod 'ibrit be-ramah guimel*. Jerusalén: Academon, 2008

WEIL, T. – FARASTAY, H., *Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim*. Jerusalén: Academon, 1996

TARMON, A. – UVAL, E., *Luhot pe'alim le-lomdei 'ibrit*. Jerusalén: tamir Publishers, 1998

ZEMEL-PUYN, A. – RADAQ, F., *Targuilei gloz le-ramah guimel*. Jerusalén: Academon, 2008

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://mp3music.ynet.co.il/lyrics/> (sitio de música israelí)

www.haaretz.co.il/ (sitio prensa israelí)

www.yes.co.il/ (sitio TV israelí)

www.mako.co.il/ (sitio TV israelí)

Diccionarios

'EBEN SHOSHAN, A., *Ha-milon ha-'ibri ha-merucaz*. Jerusalén: Kiryat Sefer, 1991

YOUNG RAV-MILIM, *Dictionary of Contemporary Hebrew for the Young Age*, Jerusalén 1996

10.- Evaluación**Consideraciones Generales**

Con la asignatura Hebreo Moderno IV se afianzan los conocimientos adquiridos en las asignaturas Hebreo Moderno I, II y III.

Para determinar si se ha adquirido dicho conocimiento se realizarán pruebas de evaluación a propósito a final de curso que no diferirán en esencia de los ejercicios, actividades y trabajos que se realicen en el aula a lo largo de todo el año académico.

Criterios de evaluación

- Participación activa en las actividades de clase (20 %)
- Realización de ejercicios y trabajos personales (20 %)
- Examen oral y escrito (60 %)

Instrumentos de evaluación

Se evaluará a partir de las exposiciones orales y escritas que realicen los alumnos a final de curso y durante el mismo, cuyo contenido y longitud se especificará y acordará previamente entre profesor y alumnos.

Recomendaciones para la evaluación.

Tratándose de una asignatura eminentemente práctica, cuyo progreso depende en gran medida de la repetición y práctica del alumno en el aula frente al profesor, hace que la asistencia a clase sea indispensable para su total aprovechamiento.

Recomendaciones para la recuperación.

Dedicación preferencial al material de audio entregado a lo largo del curso combinado con la lectura en profundidad de la literatura que acompaña dicho material